

האם כבר הכרתם את כל המשפחה?

QU'EST-CE QU'ON A TOUS FAIT AU  
**BON DIEU?**

סרטו של  
פיליפ דה שברון

# למה 3 זה מגיע לי



**צחקתי מכל הלב**  
Le journal du dimanche



**יותר מצחיק ואפקטיבי**  
**משני הסרטים הקודמים**  
Le Parisien

כריסטיאן קלבייה שנטל לובי

ארי אביטן מדי סדון פרדריק צ'או נום דיוארה פרדריק בל אלודי פונטן אלויס דוד פסקל זוננטי סלימטה קאמטה

PRODUIT PAR ROMAIN ROJTMAN SCÉNARIO, ADAPTATION ET DIALOGUES PHILIPPE DE CHAUVERON ET GUY LAURENT  
MONTAGE: SANDRO LAVEZZI & THOMAS DESSANE  
MUSIQUE: OLIVIER SEILER  
COSTUME DESIGNER: CHRISTEL BIROT  
Casting: MARIE-FRANCE MICHEL  
DIRECTION DE PRODUCTION: SYLVESTRE GUARINO  
DIRECTION DE POST-PRODUCTION: FAUSTINE PERRIO  
Avec la participation de OCS, TF1, TMC  
Tous droits d'exploitation UGC  
© 2011 LES FILMS DU PREMIER - LES FILMS DU 24 - TF1 FILMS PRODUCTION



# למה זה מגיע לי 3

## Qu'est-ce qu'on a tous fait au BON DIEU?

סרטו של פיליפ דה שברון

UN FILM DE PHILIPPE DE CHAUVERON

[TRAILER](#)

לאחר ההצלחה המסחררת בצרפת ובעולם, של סרטיו הקודמים, יוצא כעת הסרט השלישי של הבמאי פיליפ דה שברון, אשר מביא לנו את עלילותיהן המשעשעות של משפחת ורנוי המוטרפת, וחושף את הריבוי התרבותי המאפיין את צרפת של ימינו והמתחים הנוצרים מכך.

בני הזוג קלוד ומארי ורנוי, קתולים שמרניים, תלו תקוות בביתם הרביעית שתביא להם חתן "כשר", לאחר שהקודמות נישאו לגברים מרקע אתני ודתי שונה. הם מתקשים להסתיר את אי הנוחות בקבלת אנשים מתרבויות שונות. חוסר התקינות הפוליטית הזו מובא בהומור ויוצר קומדיה קלילה, עוקצנית, וסטירית, הנושאים עם זאת אוניברסליים במהותם, בהתמודדות עם פטריוטיות שמרנית, עליונות המשפחה והרפובליקה הצרפתית אל מול מהגרים, התבוללות תרבותית, שביתות, נישואים חד מיניים ועוד.

הפעם לכבוד יום הנישואים ה-40 של קלוד ומארי, מחליטות ארבעת הבנות לערוך מסיבת הפתעה, בבית המשפחה בשינון. הן מזמינות את ההורים של כל אחד מהחתנים לכמה ימים. קלוד ומארי נאלצים בחוסר חשק בוטה, לארח בביתם את ההורים של ראשיד, דוד, צ'או ושרל. "האיחוד" המשפחתי הזה מבטיח הרבה "אירועים מיוחדים"

בימוי פיליפ דה שברון PHILIPPE DE CHAUVERON

הפקה: רומן רויטמן Romain Rojtman

תסריט: פיליפ דה שברון וג'י לורן Philippe de Chauveron, Guy Laurent

מוסיקה : מתייה גונה Matthieu Gonet

צילום: כריסטיאן אבומן Christian Abomens

שחקנים

קלוד ורנוי: כריסטיאן קלבייה Christian Clavier

מארי ורנוי : שנטל לובי Chantal Lauby

דוד בנישו: ארי אביטן Ari Abittan

רשיד בנסם: מהדי סדון Medi Sadoun

צ'או לינג : פרדריק צ'או Frederic Chau

שרל קופי נום דיאורה Noom Diawars

איזבל: פרדריק בל Frederique Bell

סגולן אמלי קאן Emilie Carn

לור אלודי פונטן Elodie Fontan

אודיל: אליס דוד Alice David

אנדרה קופי: פסקל נזונזי Pascal Nzonzi

מדלן קופי : סלימטה קמאטה Salimta Kamate

98 דקות צרפת 2022 , צרפתית תרגום לעבירת

בהפצת עדן סינימה

**מן הביקורת**

**יותר מצחיק ואפקטיבי משני הסרטים הקודמים, 4 כוכבים**

**Le Parisien**

**צחקתי מכל הלב**

**Le Journal du Dimanche**

### **ראיון עם פיליפ דה שברון**

ש: ההצלחה של שני הסרטים הקודמים דחפה אותך לצור את השלישי?

ת: מיליוני צופים בכל העולם זה נהדר. באפריקה, בארצות המגרב, באורוגווי בישראל, הסרטים גרמו להמוני אנשים לצחוק ובגרמניה: "מסייה קלוד" הפך שם נרדף לצרפתי. אז ברגע כששני הסרטים התברגו ברשימת 100 הסרטים המכניסים ביותר בהיסטוריה בצרפת ידענו שנצטרך להיאבק לעמוד בסטנדרטים הללו, אבל זה לא קיצץ לנו הכנפיים, להפך.

ש: מתי נולד הרעיון לחלק השלישי?

ת: זה נולד באופן טבעי מן הרצון לעבוד עם השחקנים הללו שוב. זה היה כל כך חזק שאמרנו לעצמנו שלא נמתין יותר מדי זמן לחזור על החגיגה הזו וכיון שזה לא פשוט לאחד כמות כזו של שחקנים שהם עוסקים מאד קבענו תאריך לצילומים עוד לפני שהתחלנו לכתוב.

ש: בחלק השלישי זה כבר נהיה סאגה, האם היו איזה קודים שהייתם צריכים לפעול לפיהם?

ת: מה שאנחנו רואים בחלק השלישי הוא שההיסטוריה לא חוזרת על עצמה. הזהב לא נופל ישר למלכות. ולכן הוספנו עוד 7 דמויות, ההורים של כל אחד מן החתנים והלמוט מורה צעיר. ואם בקומדיה הכלל הוא שהגיבור צריך לסבול כדי להצחיק אז מצאנו כל כך הרבה סיבות להרגיז את אדון קלוד ורניי.

ש: האם זה מורכב להביא כל כך הרבה דמויות לסרט אחד?

ת: ברגע שיצרנו לכל אחד מהם אישיות מובהקת היה מאד קל לדמיין שינויים רבים, התפתחויות ותגובות וזה הרבה יותר נחמד לעשות את זה עם דמויות חדשות כיון שזה יותר רענן.

ש: האם הדמויות הראשיות תרמו רעיונות לעיצוב הדמויות שלהם?

ת: כן, מרבית השחקנים בסרט הזה גם כותבים הם לא הססו להציע לי רעיונות שונים כשעשינו קריאה אחד על אחד. אני בדרך כלל נוהג לשנות את התסריט בהתאם להצעות שלהם אבל מצד שני ברגע שמתחילים לצלם נותר מעט מאד מקום לשינויים ואלתורים בסוג כזה של סרטים. רק כריסטיאן קלבייה מציע שינויים בסוף כל טייק, אבל הוא כל כך מסור לדמות שלו שלא פעם האלתורים שלו בהחלט היו יכולים להיכתב.

ש: איך היה האיחוד של כל הצוות על הסט?

ת: זה היה מאד נעים כי כולם מחבבים אחד את השני. כריסטיאן קלבייה ושנטל לובי הם צמד שמאד מעריך אחד את השני ומאד אוהב לעבוד ביחד. הם מאלתרים כל הזמן מול המצלמה וגם מחוץ לצילומים. "החתנים" הפכו לחברים בחיי היום יום והבנות גם הן חברות. בקיצור יש אווירה מאד טובה בין כולם וכיון שכולם גם מאד מאד מקצועיים זה לא נראה כמו מחנה קיץ

ש: איך אתה מצליח לטפל בכריסטיאן קלבייה?

ת: אנחנו מחבבים אחד את השני מאד ויש לו כשרון ענק, אני לא צריך לומר הרבה רק לתת לו את המסגרת ולאפשר לו את כל החופש שהוא זקוק לו בתוך המסגרת. הוא היה מאושר מאד בצילומים כי הרעננות של הסיפור אפשרה לו לפרוח וכיון שהוא מכיר היטב את הדמות הזו, כשהוא הגיע לצילומים הוא כבר היה קלוד ורניי.

ש: לעיתים קשה להדביק את כל הקומיקאים הללו באותו קצב?

ת: לא ממש, אני לא מרחיב בחזרות עושה טייקים מהירים והשחקנים בדרך כלל עושים את זה בקלות הוותיקים כבר הכירו את השיטה והחדשים הלכו בעקבותיהם בקלות.

ש: בתקופה הזו יותר מסובך לצחוק על קלישאות, האם היית צריך להיות יותר זהיר מבעבר?

ת: לא, כי אני מאמין שאנשים תמיד ירצו לצחוק. חוף המבטחים שלנו הוא העובדה שהשחקנים שלנו כולם באים מרקעים שונים ואני תמיד יכול לבדוק אם הרחקנו לכת. הסצינות שהכי חששנו מהן, הן אלו שהצחיקו את הקהל יותר מאחרות. המטרה שלי היא לא ללעוג לכולם אבל לעיתים אסור לך להסס ללכת למקומות שהם הכי מצחיקים. אנשים התאהבו בבני משפחת ורניי ואוהבים לראות אותם מקטרים כל הזמן. אבל מצד שני הם רוצים לראות אותם מאוחדים כי זו המשמעות של משפחה אנשים שאוהבים אחד את השני מאד, רבים אחד עם השני, מתרחקים אבל נשארים קשורים בקשר שלא ניתן לנתק וזו הסיבה שהסרט מסתיים בשיר של ג'וני האלידי שנכתב על ידי בנו דויד..

# SBPR

שאולי בסקינד | יחסי ציבור

גרשון שץ 17 ת"א 2234778-052, 03-5238080